



A Bimonthly Publication of

THE ALRID NEWS

ALRID... The Interpreter's Source for Success!

Volume 7, Issue 3

November/December 2007

ALRID President's Message

Submitted by: Karen McLean RID TC CI, NAD V

The holidays are over and cherished memories have been made with family and friends. 2007 was a eventful year for ALRID. 2008 promises to be a busy and exciting year as we prepare for the biennial conference July 25-26 in Montgomery. The committees are already hard at work to provide the best conference ever. Watch for more details in the near future.

ALRID is pleased to have The Council of Organizations for Deaf Alabamians (COSDA) hold their conference the same week as us at the Renaissance Montgomery Hotel and Spa at the Convention Center. Make plans to arrive on July 24th to attend COSDA's workshops and Awards luncheon. Several awards will be given to honor persons who tirelessly work to im-

prove the lives of people who are deaf.

As we move into the New Year, please be thinking of how your talents can be used to improve the profession of interpreting. Do you enjoy fundraising, creating websites or newsletters or planning workshops and training for other interpreters? How about working on legislative issues that impact people who are deaf and interpreters? ALRID needs new volunteers and leaders. The time commitment for committee and board members is minimal. Will you consider joining us? The benefits are tremendous!! Networking with colleagues, opportunities to attend national and regional conferences, and the chance to make a difference in your chosen profession!

As Troy University begins the Interpreting Training Program, we must explore ideas of how the students can be incorporated into the ALRID membership. We have the opportunity to partner with Troy to help produce the most desired interpreters in the state, country, or even the world. This could be a "win-win" for both organizations!!

Lastly, let's not forget our brothers and sisters who are deaf. They are the reason for our livelihood. I encourage you to join the Alabama Association of the Deaf and become involved with their issues and causes. For their issues are ours. Together, AAD and ALRID are strong!!



Special points of interest:

- *Be preparing for 2008 Alabama Registry of Interpreters for the Deaf biennial conference.*
- *ALRID has a total of 96 members for the year of 2007-2008.*
- *Procedures for the Mary Lou Bingham Award Nomination .*
- *ALAVRS.TV - FCC will pay money to the Alabama Deaf!*

Inside this issue:

The Field of Interpreting: Sewing the Seeds of Professionalism	2
Attention: Members	2
Workshop: A Closer Look: Idioms, Part II	3
ALRID Conference Nominations	4
Information for Videophone	4
ALRID Membership	5
The ALRID News	6





The Field of Interpreting: Sewing the Seeds of Professionalism

"If you build it..."

ALRID 2008

by: Elizabeth A. Bruffey, M.A.

TX DARS/DHHS/BEI Level III, EIPA 5.0,
ALBIT #P00475P, ALRID Conference
Committee Member

YOU DON'T want to miss the history-making 2008 Alabama Registry of Interpreters for the Deaf biennial conference!

2008 will be a landmark year for Alabama and the field of interpreting - a new interpreter training program is scheduled to open at Troy State University in fall 2008, bringing to Alabama the only program of its kind and the state's first bachelor's degree in interpreting! This program will open less than an hour from Montgomery - the site of our 2008 conference!

The members of ALRID recognize this as the perfect opportunity for us to spend the conference prior to this historic moment focusing on our FIELD! ALRID 2008 will bring together interpreters from all

stages within our profession - from those with many years of experience to those who are just beginning the journey towards becoming an interpreter - to share knowledge, resources, wisdom, perspective, goals, support, and guidance. This conference will have something for everyone - whether new or seasoned!

What a great opportunity to have a meeting of the minds among Alabama interpreters and interpreters from around our nation to pursue a strong consensus on issues such as our code of professional conduct, to clarify state licensure and credentials, to exchange information about the business of interpreting, and to build unity among us as we head into this new chapter in both Alabama's history and the overall field of interpreting!

We will have a variety of workshops on Friday and Saturday, all focused on our FIELD and the profession of interpreting to meet the interests of all:

- Keynote presentations on RID at the national, state, and local levels

- Leadership within our profession
- An analysis of our code of professional conduct as it applies to various fields of expertise (community interpreting, educational interpreting, vocational rehabilitation interpreting, etc.)
- Alabama state licensure and updates that recognize the Educational Interpreters Performance Assessment (EIPA) for state permits and licensure
- Wisdom regarding the business of interpreting (taxes, incorporation, sole proprietorship, invoicing, contracts, how to get started, contacts in Alabama, etc.)

This is the conference to attend in 2008! Join us in Montgomery, AL July 25 - 26, 2008 for this important event - and be a part of this milestone year for our field! The conference will be held at the Renaissance® Montgomery Hotel & Spa at the Convention Center, so while you're learning more about the profession you can also find some time to pamper yourself!

ATTENTION: Members

Submitted by: Susan Gordon, ALRID Secretary

ALRID has a total of 96 members for the year of 2007-2008. If you know an interpreter who is not a member, encourage them to join ALRID by giving them an application and letting them know the benefits of joining. You will find the application in the newsletter or on www.alrid.org

website. Joining ALRID and becoming a part of a great network of interpreters is a benefit for the profession, meeting new colleagues, and making friends.

ALRID would appreciate any volunteers helping with the 2008 ALRID Conference. If you would like to assist in the prepara-

tions for the conference, please contact Melvin Walker at Melvin.Walker@rehab.alabama.gov.



*Be preparing for July 2008 ALRID Conference
in Montgomery, AL*



Workshop

A Closer Look: Idioms, Part II

When: January 26, 2008
Time: 8:30a-4:00p
Where: ADRS Tuscaloosa
1305 37th Street East

Schedule:

8:30a	Begin registration
9:00a	Begin workshop
10:25-10:35a	Break
10:35a-12:00p	Workshop
12:00-1:00p	Lunch on your own
1:00-2:25p	Resume workshop
2:25-2:35p	Break
4:00p	Conclusion

Registration: \$30 non-member
\$25 RID member (any level: Nat'l, state or local)
Make checks payable to: ALRID

Mail to: Susan Gordon
ADRS
1305 37th Street East
Tuscaloosa, AL 35405



RID Activity No: .6 CEU's awarded upon completion
Prior Knowledge of topic: little/none



Contact persons: Susan Gordon/Susan.Gordon@rehab.alabama.gov/(205) 554-1300
Lisa Williams/badterp4u@comcast.net/(205) 246-8272

Cancellation Policy: All money will be refunded if workshop is cancelled.
If a participant cancels, money will be refunded minus a \$10.00 surcharge.



Call for Nominations!!

Procedures for the Mary Lou Bingham Award Nomination

The Mary Lou Bingham Award is for outstanding service to ALRID and contributions towards improving the profession of interpreting in the state of Alabama. This award is presented biennially, provided a qualified recipient can be named. The nominee must be a current member of ALRID. The nomination letter shall accompany the award. Please remember that this is a once in a lifetime award so significant contributions to the interpreting profession in Alabama must be listed in the nomination letter.

To nominate an interpreter, please complete the information below and mail/email to:

Melvin Walker

ADRS

PO Box 1686

Decatur, AL 35602

melvin.walker@rehab.alabama.gov



DEADLINE IS: May 01, 2008

- Nominee's name, address, and telephone number.
- Nominator's name, address, telephone number, email address and date. The essay/letter should provide information regarding why the nominee should be considered for the honor. It should describe characteristics and qualities of the award nominee especially their contributions to ALRID. The letter or essay should be typed, double-spaced not to exceed three (3) pages.
- If you chose to email your nomination please type your letter/essay in Microsoft Word format. Once I receive your nomination I will send you an email to confirm receipt.
- If you have any questions or need further assistance please feel free to call me at 256-552-0772 or 1-800-671-6838 ext. 772.



Information for Videophone



to install this:

press DIAL

then press SPEED DIALS

then press ADD

to type ALAVRS in the box of name
then pick and press IP ADDRESS
and type **ALAVRS.TV** in the IP
address.

then press OK

There is a new relay service that will
help you and the Alabama
Association of the Deaf (AAD).

When you use this **ALAVRS.TV**
often,

the FCC will pay money to the
Alabama Deaf!

Other relay services don't do that.

Alabama Registry of Interpreters for the Deaf

Membership

Application

Fiscal Year: July 1, 2007 – June 30, 2008

Name			
Address			
City-ST-Zip Code			
Contact Preference:			
Phone			
Email			
Other			

Payment:	
ALRID Membership Dues	\$25.00
Donations: Scholarship Fund	
Training Fund	
Other	
After June 30 th , 2007 – Add \$5.00 Late Fee	
TOTAL:	



Information:	
Local Division:	
Credentials:	
Newsletter: (circle one)	Email or Postal

Payable to: ALRID

Check or money order can be made payable to **ALRID** and will serve as your receipt.
ALRID shall assess a \$25.00 fee for each check returned due to insufficient funds.

Send application and payment to:

Susan Gordon, Secretary of ALRID
 1305 37TH Street East
 Tuscaloosa, AL 35405
 205.554.1300
 Susan.Gordon@rehab.alabama.gov

FOR OFFICE USE ONLY:

Date received:

Check #:

**ALRID... The Interpreter's Source for
Success!**

Editor, The ALRID News
%Amelia J. England, ADRS
1305 37th Street, East
Tuscaloosa, AL 35405

Fax: 205-554-1369
E-mail: amelia.england@rehab.alabama.gov



The ALRID News

ADVERTISING!

ALRID does not necessarily endorse or support any products or businesses whose advertisements appear in the ALRID Newsletter. The ALRID Board makes the final decision on which ads to publish.

ADVERTISING RATES:

Full-page ad:	\$20.00
Half-page ad:	\$10.00
Quarter page ad:	\$5.00
Business card ad:	\$2.50

Email print-ready ad to:

Amelia.England@rehab.alabama.gov

Send appropriate fee to:

***Lisa Gould, Vice-President
The ALRID NEWS
1050 Government Street
Mobile, AL 36604***

The ALRID News

NEWSLETTER INFORMATION

Editor: Amelia J. England

Tel: (205) 554-1300

Email: *Amelia.England@rehab.alabama.gov*

Volume 7 Publication Dates:

Issue 1: JUL/AUG Submissions Deadline: JUL 15

Issue 2: SEP/OCT Submissions Deadline: SEP 15

Issue 3: NOV/DEC Submissions Deadline: NOV 15

Issue 4: JAN/FEB Submissions Deadline: JAN 15

Issue 5: MAR/APR Submissions Deadline: MAR 15

Issue 6: MAY/JUN Submissions Deadline: MAY 15